

SOBRE LOS DATOS LINGÜÍSTICOS EN CATALUÑA

Benjamín Oltra

(*Universitat Autònoma de Barcelona*)

La presente nota, que acompaño ilustrada de una pareja de tablas, es más que nada producto de la perplejidad de su redactor, así como también de la necesidad de establecer alguna inteligencia crítica sobre tan apasionante cuestión como la de los datos lingüísticos básicos acerca de la lengua catalana. No puede decirse, como demuestran las tablas adjuntas, que poseamos conocimientos muy precisos acerca del tema. Es bien sabido que las estadísticas son, a veces, una forma contundente y sofisticada de expresión ideológica; de ahí que sea muy importante comenzar —en terrenos sumamente delicados como el de la lengua de una nacionalidad no estatal como la catalana— por la definición de las fuentes de los datos más usuales, con su correspondiente evaluación crítica, evaluación que aprecia estrictamente la técnica de recolección empleada y sus presupuestos básicos. Ello queda reflejado en la *Tabla 1*. De las diez fuentes manejadas —que ofrecen para distintos años una cifra determinada de catalanoparlantes, ora en forma de número absoluto, ora en forma de porcentaje— sólo una, la recogida por el CIDC, es de aceptable fiabilidad, residiendo su único problema en que el alcance de sus datos —datos censales recogidos en el Padrón de 1975— es muy restringido; éstos sólo nos indican el número de catalanófonos de Barcelona y su provincia. La heterogeneidad de fuentes y fechas que muestra la *Tabla 2* no debe conducir a nuestra desesperación. He intentado sintetizar en un cuadro expresivo —aunque impreciso, mas así en la propia realidad— distintas evaluaciones, para diferentes años, de las proporciones de personas que entien-

den, hablan, leen, y escriben la lengua catalana en Barcelona y Cataluña. Una vez más las disparidades son notables, el valor de las cifras muy indicativo y su utilidad incierta. Desgájanse de esta maraña, de nuevo, los datos ofrecidos por el CIDC, como los más valiosos, en tanto en cuanto no sean refutados por otros de claridad, fiabilidad, y alcance mayor.

No considero necesario, por ahora, un mayor abundamiento, pues el interés que pudiera tener esta nota reside en el mensaje singular que consiga transmitir al crítico y avezado lector el examen de las tablas. Señalaré, empero, que para evitar distorsiones de conocida naturaleza conviene tener muy en cuenta que la lengua es un hecho tanto cuantitativo como cualitativo. Como señaló ese conspicuo historiador de Cataluña que es Pierre Vilar, el decurso de la lengua catalana es efecto histórico de la fuerte conciencia nacional del grupo catalán, la relación social axial de su continuidad histórica, aun en los momentos más trágicos. Hay que agregar, no obstante que no es con jeremiáticas proposiciones ni con cautelas varias de empecinado signo sentimental como podremos poner orden metódico y científico —que no excluye el entusiasmo de la lealtad al grupo— en el tema espinoso de la lengua como hecho cultural nacional. Apuesto cualquier cosa a que es en el terreno del buen análisis empírico entreverado de hipótesis históricas racionales y rigurosas y de una sólida imaginación metodológica donde el tema del hecho lingüístico cobraría luces deslumbradoras y apasionantes. Una conclusión es clara: la urgente necesidad de un censo lingüístico completo, complejo y público de las distintas lenguas de los pueblos de España como base para posteriores indagaciones, reflexiones, debates o propuestas.

TABLA 1

Diversas estimaciones del número absoluto y/o proporción de catalano-parlantes para varios años y evaluación crítica de las mismas

Año	Núm. absoluto y/o proporción	Fuentes	Evaluación
1930	5.003.465	J. Corominas, <i>El que s'ha de saber de la llengua catalana</i> (1935), pp. 9 y ss.	Estimación a partir del Censo de 1930. Dudosa precisión.
1950	5.901.686	M. Sanchis Guarner, <i>La llengua dels valencians</i> (1967).	Estimación a partir del Censo de 1950. Dudosa precisión.
1960	6.800.000	E. Lluch <i>et al.</i> , «La població catalana» en A. Sauvy, <i>La població</i> (Barcelona: Ariel, 1964), Apéndice.	Estimación a partir del Censo de 1960. Precisión dudosa. Posible sobreestimación.
1960	5.900.000	Francesc B. Moll, <i>Gramàtica catalana</i> (1968).	Cita aproximada a partir de alguna de las anteriores fuentes.
1965	79 % de los barceloneses	Antoni M. Badia i Margarit, <i>La llengua dels barcelonins</i> (Barcelona: Edicions 62, 1969). Vol. 1, p. 215.	Dato recogido en una encuesta por correo a una muestra de 3.446 residentes en Barcelona. Valor puramente indicativo. Muestra no científica.
1965	63 % de los barceloneses	<i>Ibid.</i> ..., pp. 221 y 224.	Dato recogido en la misma encuesta, sólo que a una muestra de 121 barceloneses en entrevistas personales de control de la muestra inicial. Contradictorio con el anterior. Muestra no científica.
1970	6.000.000	Josep Meliá, <i>Informe sobre la llengua catalana</i> (Madrid: Editorial Magisterio Español, 1970), p. 81.	Estimación poco rigurosa inspirada en fuentes anteriores.

Año	Núm. absoluto y/o proporción	Fuentes	Evaluación
1970	77 % de las amas de casa catalanas	Fundación FOESSA, <i>Informe sobre la situación social de España, 1970</i> (Madrid: Eutamérica, 1970), p. 1304.	Dato recogido en una encuesta mediante una muestra representativa a 800 amas de casa: 400 en Barcelona más 400 en el resto de Cataluña. Muy indicativo. Primer dato que se posee a partir de una muestra científicamente calculada.
1975	68 % de los residentes no nacidos en Cataluña 96 % de los residentes en Barcelona capital	S. del Campo <i>et al.</i> , <i>La cuestión regional española</i> (Madrid: Edicusa, 1977), p. 195.	Dato recogido en una encuesta mediante una muestra representativa de 405 entrevistas en Cataluña. Puramente indicativa. Muestra científicamente calculada.
Circa 1975	61 % de los residentes en Barcelona capital. 48 % de los residentes en la provincia de Barcelona	Consortori d'Informació i Documentació de Catalunya, <i>Avenç de resultats del padró municipal del 1975 de la província de Barcelona (dades provisionals)</i> (Barcelona: CIDC, 1978).	Datos recogidos a partir del Padrón de 1975 para Barcelona y su provincia. Comprenden a toda la población residente. Método censal. Altamente fiables.

TABLA 2

Conocimiento del catalán en Barcelona y Cataluña para diversos años, según cuatro estudios (porcentajes)

	<i>Barcelona</i>			<i>Cataluña</i>		
				Según S. del Campo <i>et al.</i> en 1975 d) 4)		
	<i>Según Badia en 1965 a) 1)</i>	<i>Según CIDC e 1975 b) 2)</i>	<i>Capital Provincia</i>	<i>Según FOESSA en 1970 c) 3)</i>	<i>Residentes nacidos en Cataluña</i>	<i>Residentes no nacidos en Cataluña</i>
Entienden ...	... e)	83	68	90	97	84
Hablan	79	61	48	77	96	68
Leen	...	...	...	62	...	...
Escriben	...	19	12	38	19	11

Notas: a) Encuesta a 3.446 residentes en Barcelona. No especifica ningún criterio científico para la elección de esa muestra.

b) Datos calculados a partir del Padrón para Barcelona y su provincia de 1975. Método censal.

c) Encuestas a 800 amas de casa residentes en Cataluña. Muestra científica.

d) Encuesta a 405 residentes en Cataluña. Muestra científica.

e) ... No constan estos datos.

Fuentes: Elaboración propia a partir de los datos de:

1. Antoni M. Badia i Margarit, *La llengua dels barcelonins* (Barcelona: Edicions 62, 1969), vol. I, pp. 215, 221 y 224.
2. Consorci d'Informació i Documentació de Catalunya, *Avenç de resultats del padró municipal del 1975 de la província de Barcelona (dades provisionals)* (Barcelona: CIDC, 1978).
3. Fundación FOESSA, *Informe sociológico sobre la situación social de España, 1970* (Madrid: Euramérica, 1970), pp. 1304-1306.
4. S. del Campo *et al.*, *La cuestión regional española* (Madrid: EDICUSA, 1975), p. 195.